

# EL IRIS

Año VIII.

DIARIO CATÓLICO

Núm. 2.301.

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN

Cd. José M.º Quadrado, 40.—Imprenta.  
Teléfono n.º 144.

Ciudadela (Menorca) sábado 11 de Diciembre de 1920

Dirección telegráfica IRIS  
CIUADELA



Referencias  
y depósito  
MENORCA  
F. VIVÓ  
ROSARIO, 7  
CIUADELA

nuestro comercio de librería, en los puestos en práctica por los editores extranjeros?



## CANDIDATURA DE LAS DERECHAS MONÁRQUICAS MENORQUINAS

### D. GUILLERMO GARCÍA PARREÑO

AUDITOR DE LA ARMADA

CIUADELA

CENTRO ELECTORAL MONÁRQUICO

Quedan abiertas las oficinas electorales en el casino «Sindicato Agrícola», Plaza de la Catedral, 5, donde diariamente se facilitarán toda clase de datos de cuatro a siete y de ocho a diez de la noche, a todos los elementos monárquicos y a cuantos simpaticen con la candidatura de D. Guillermo García Parreño.



#### El Prelado.

Mañana saldrá para Mahón el Excmo. y Rvdmo. Sr. Obispo, con el fin de celebrar la Misa de comunión y dar con su presencia mayor esplendor a la fiesta de la Inmaculada, que celebra la Academia Mariana de aquella ciudad.

S. E. celebrará de medio Pontifical en la Misa mayor y por la tarde presidirá la velada.

#### Ejercicios espirituales.

El conocido P. Salom dará unos días de ejercicios espirituales para hombres solos y en especial para los Antiguos Alumnos Salesianos, en el Santuario de María Auxiliadora.

Empezarán el próximo domingo, día 12, a las siete de la tarde, y terminarán el domingo siguiente con la comunión general.

Habrà un acto por la mañana a las 6 y cuarto y otro por la tarde a las siete.

#### Dos programas.

La Academia Mariana de San Estanislao de Mahón celebrará mañana su Fiesta principal, en honor de la Inmaculada Concepción.

Habrà Misa de comunión, que dirà el Excmo. Sr. Obispo; más tarde, Oficio solemne a toda orquesta con sermón por el M.ltre. Sr. Dr. D. Gabr. el Vila, Chantre, e imposición de medallas.

La banda «Antiguos Alumnos», de esta Casa Salesiana, tocará frente a la parroquia del Carmen antes de la Misa.

Por la tarde, a las 3 y media, habrá velada literario-musical, cuyo programa es como sigue:

#### Primera Parte.

- 1.º La Banda salesiana abrirá el acto.
- 2.º «A María obra maestra de la mano de Dios», poesía recitada por un niño estanslao.
- 3.º Orquesta infantil.
- 4.º Discurso sobre el tema: «Nuestro mayor galardón», por el academista D. Francisco Pascual.
- 5.º Sinfonía por la orquesta.
- 6.º Poesía declamada por un niño academista dedicada a la Inmaculada.
- 7.º Discurso de salutación y gracias por el Presidente de la Junta Directiva D. Lorenzo Pons Albertí.

#### Segunda Parte.

- 1.º Banda, paso doble.
- 2.º Representación de la zarzuela «La Virgen de la Ermita», por el grupo de aficionados de la Casa salesiana.
- 3.º Salutación del Sr. Obispo.
- 4.º Banda.

\*\*\*

El Patronato de San Juan B. de La Salle de Alayor, celebra también mañana solemnisima fiesta.

Por la mañana, Misa de comunión, bendición de la nueva Imagen del Santo, siendo padrinos don Cristobal Pons Pons y doña Margarita Vinent Garcia, y Misa mayor a toda orquesta, con sermón a cargo del Rdo. Sr. D. Antonio Pons Anglada, Pbro. Por la tarde, devoto ejercicio, predicando el Rdo. Sr. D. José Gomila, Pbro.

Por la noche, a las 8, velada lite-

### El libro español en América

«Nunca alcanzó el idioma castellano un poder difusor comparable al actual, a pesar de encontrarse sin sombra de imperio político que lo imponga o ampare», escribe el ingeniero don J. A. de Artigas en un artículo publicado en la *Revista de Información Española*. Todo el mundo estudia el español, dice el *New York Herald*, al comentar el derecho de enseñanza obligatoria del castellano en los Estados Unidos de N. A. «Más de cuarenta revistas y periódicos se publican en Filipinas— escribe el catedrático H. Jones Ford—y ni uno solo se publica en iuglés. El castellano es, cada vez más, la lengua de la buena sociedad, la exclusiva en los procedimientos judiciales y en los cuerpos colegisladores, y, hasta literariamente, es hoy más cultivada por los filipinos que en ninguna otra época de las historias.» En Turquía, Grecia, y en los Estados Balkánicos aparecen numerosos periódicos escritos en castellano, especialmente *El Tiempo*, de Constantinopla; *La Buena Esperanza*, de Esmirna; y *La Epoca*, de Salónica.

Más, a pesar de que el castellano se habla por 122 millones de individuos, repartidos entre los pueblos más ricos o mejor situados del globo, son muy pocos los libros escritos en castellano que van a esos pueblos, que no hayan salido de las prensas de París, Leipzig, Nueva York o Milán.

Nueva exportación de libros a

la América española no llega a un promedio de dos céntimos y medio por habitante y año. De los sesenta y cinco millones de francos que Europa envió a América en libros el año último, produjo España ocho millones escasos; y algún editor extranjero, como Garnier, de París, alardea de hacer más libros españoles en su casa, que todos los impresores de Madrid reunidos.

Según los especialistas de nuestra industria librera, la dificultad principal del problema, estriba, más que en la producción, en la circulación del libro. España haré sus envíos a América casi invariablemente por correo, mientras que el editor de Norte América los manda en cajas como mercancía ordinaria. Nosotros no sostenemos en aquellos países, agencias que atraigan al autor local para editar sus obras en nuestras empresas y motivar expediciones, descuido que no se echa de ver en ninguna casa importante alemana o francesa, por ejemplo, especialmente algunas Bournet, Garnier, Appleton, Ollendorf y otras, que instalan allí verdaderas sucursales con este fin. En 1917, el setenta por ciento de las obras de texto en la enseñanza sudamericana, eran traducciones al castellano hechas en Nueva York.

Y si a despecho de esta postración en la iniciativa española, y tras las agitadas centurias XVIII y XIX, ha tenido el habla castellana vigor de crecimiento en aquellas tierras... ¿será mucho optimismo predecir el arraigo de

rario musical, con sujeción al siguiente programa:

- 1.º «El Juego», Coro de niños.
2.º «Memoria del Patronato», por un miembro de la Junta Directiva.
3.º «¡Quien vive!» de W. Ganz.
4.º «Discurso». Por un miembro de la Junta.
5.º «El Marinero». - Coro de niños.
6.º El derecho de Asilo». (Drama por socios del Patronato).
7.º «Votos». Sainete en un acto por socios del Patronato.

En el «Círculo Católico».

Esta noche, a las ocho y media, se celebrará la décima velada familiar, dedicada como saben nuestros lectores, a la Concepción Inmaculada de María.

Al acto están invitadas las familias de los señores socios.

Limosnas.

Durante el último mes de Noviembre, fueron depositadas en el capillo de San Antonio de Padua, de la iglesia parroquial de San Francisco, para el Pan de los Pobres, 110 pesetas con 64 céntimos.

Auto.

El «Ciudadela» retrasó anoche una hora su salida para Palma, esperando la llegada del auto-correo. Deben tomarse urgentes medidas para el arreglo inmediato de la carretera, de lo contrario ningún vehículo podrá transitar por ella.

Vapor.

El «Madrón» salió ayer tarde de Barcelona y hará escala en Alcaudía y en este puerto. Nos comunican que embarcó 20 toneladas de carga para esta ciudad.

Lluvias.

Las caídas durante esta pasada noche han sido copiosísimas. Los ancianos no recuerdan ningún otro más lluvioso que el presente.

Camión-Automóvil.

Se anuga a que el domingo próximo, a las 12 del actual, este carruaje suprimirá la expedición ordinaria de las 9 de la mañana entre Ciudadela y Mahón.

También se suprimen las expediciones correspondientes al día de Navidad y primer día de año nuevo, ida y vuelta.

Día 12.—Sol sale a las 6:59 pónese a las 4:25. — Luna sale a las 8:4 pónese a las 6:10.

CULTOS

Domingo, 12.—En la Catedral, las 10 Oficio solemne con sermón por el M. I. Sr. Dr. D. José Tuduri, Canónigo Lectoral. Por la tarde, a las 2 y media, Vísperas y Completas cantadas.

En San Francisco, Misas a las 6, 7, 8 y 9. A las nueve y media fiesta votiva en honor de Nuestra Señora nuestro consocio de la florista.

La misión española en Buenos Aires.

Madrid, 10.—14:00 Ha causado gran impresión en Buenos Aires la noticia oficial de la visita del infante don Fernando y de la misión española a clase de datos de Buenos Aires.

Entre la colonia española reina gran entusiasmo, preparándose los festejos.

El político.

El Sr. Bergamín ha visitado al Sr. Domínguez Pascual, manifestándole su asqueado de la política y que cuando lo juzgue oportuno se retirará de ella.

El Congreso Internacional de protección a la infancia.

La Gaceta publica una Real orden designando un Comité Nacional, presidido por el doctor Pulido, el cual organizará los trabajos con que España haya de contribuir al Congreso internacional de protección a la infancia que se celebrará en Bruselas.

De Marruecos.

El Alto Comisario de España en Marruecos comunica oficialmente haber entrado en Xexauen, siendo

de Lourdes, con sermón por el Reverendo Sr. D. Jaime Riera, Pbro., Beneficiado.

En San Agustín, a las 7 y media, Misa de Comunión. Continúa al anochecer la Novena de la Purísima.

En la iglesia del Sagrado Corazón, habrá oficio solemne a las 7 y media, distribuyéndose en el mismo la sagrada Comunión a las socias de la Archicofradía de Hijas de María.

Lunes, 15.—En Santa Clara a las diez fiesta en honor de Santa Lucía, con sermón por el Rdo. D. Miguel Gamila, Pbro., Catedrático del Seminario.

Sociales.

Los obreros rompen los capiteles del Sindicato. Noticias de Barcelona dicen que la situación mejórase rápidamente.

Son tributan muchos elogios al Gobernador civil por su energía en reprimir los atentados.

El piloto aviador muerto.

Dicen de Melilla que mientras efectuaba un vuelo un aparato cayó desde bastante altura. El piloto Gutiérrez resultó muerto. El aparato quedó completamente destruido.

AL PÚBLICO

SECCIÓN DE ÓPTICA

Gafas, Lentes, Gemelos y todo lo concerniente a este importante ramo. Prontitud y economía en los encargos. Especialidad en el despacho de las fórmulas de los señores Oculistas.

CURACION DE LA TOS

Los tóraxos se muestran sangrados y en gran número involucran al trabajo rompiendo los capiteles del sindicato.

En otras provincias.

En todas partes se van resolviendo las huelgas. Las noticias de Sevilla, Zaragoza y Valencia son satisfactorias. Falta pan en Gijón y para evitar desórdenes han sido enviados a dicha ciudad dos escuadrones de caballería.

Salud, vida, alegría, apétito

Todo se consigue a un mismo tiempo tomando las píldoras de POPE.

POPE BOMBILLAS Véndense en esta Imprenta.

Consulta médica. El cliente.—La gota me mata, doctor. Creo que he hecho muy mal en tomar baños de mar este año.

El doctor.—¡No lo crea usted! ¿Qué le importa al Océano una gota más o menos?

El rey de Francia Enrique IV jugaba con su hijo el Delfín, llevándolo encima y andando él a gatas como quien hace de caballo.

A este tiempo entró el embajador de España y Enrique le preguntó sin desconcertarse.

—Señor embajador, ¿vuestra excelencia tiene hijos?

—Sí, señor.

—En ese caso añadió el rey, no veo inconveniente ninguno en acabar de dar la vuelta a la sala.

—Buen viaje, sobrino. Y ya sabes: si necesitas dinero, escribe.

—Pues no, hágase cuenta de que ya le he escrito.

—Bueno; pero hazte tú cuenta de que se ha perdido la carta.

En el hipódromo. —Papá, tú que eres abogado, ¿has estudiado con ese caballo?

—Niño: los caballos no estudian. —Pues no dices que ese caballo es de carrera?

AL PÚBLICO

SECCIÓN DE ÓPTICA

Gafas, Lentes, Gemelos y todo lo concerniente a este importante ramo. Prontitud y economía en los encargos. Especialidad en el despacho de las fórmulas de los señores Oculistas.

UNICA CASA EN CIUDADELA B. CARLES, Joyero, Sta. Clara, 16.

CURACION DE LA TOS

Los tóraxos se muestran sangrados y en gran número involucran al trabajo rompiendo los capiteles del sindicato.

En todas partes se van resolviendo las huelgas. Las noticias de Sevilla, Zaragoza y Valencia son satisfactorias.

Falta pan en Gijón y para evitar desórdenes han sido enviados a dicha ciudad dos escuadrones de caballería.

Salud, vida, alegría, apétito

Todo se consigue a un mismo tiempo tomando las píldoras de POPE.

POPE BOMBILLAS Véndense en esta Imprenta.

POPE BOMBILLAS

Véndense en esta Imprenta.

POPE BOMBILLAS

Véndense en esta Imprenta.